

**Procès-verbal de la séance extraordinaire
du conseil d'arrondissement
tenue le jeudi 6 octobre 2016 à 8 h 30
à la mairie d'arrondissement
13665, boulevard de Pierrefonds**

**Minutes of the special sitting
of the Borough Council held on
Thursday, October 6, 2016 at 8:30 a.m.
at the Borough Hall
13665, boulevard de Pierrefonds**

conformément à la Loi sur les cités et villes
(Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont
présents :

in conformity with the Cities and Towns Act
(Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were
present:

Le maire d'arrondissement
Dimitrios (Jim) Beis

Mayor of the Borough
Dimitrios (Jim) Beis

Les conseillers
Yves Gignac
Roger Trottier
Catherine Clément-Talbot

Councillors
Yves Gignac
Roger Trottier
Catherine Clément-Talbot

tous membres du conseil et formant quorum
sous la présidence du maire d'arrondissement
Dimitrios (Jim) Beis

all members of the council and forming a
quorum under the chairmanship of the Mayor
of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis

Le directeur d'arrondissement substitut, monsieur
Stéphane Beaudoin et le Secrétaire
d'arrondissement, M^e Suzanne Corbeil, sont
présents.

The acting Director of the Borough,
Mr. Stéphane Beaudoin and the Secretary of
the Borough, M^e Suzanne Corbeil, were
present.

La conseillère Justine McIntyre est absente.

Councillor Justine McIntyre was absent.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le
présent procès-verbal, le maire
d'arrondissement se prévaut toujours de son
privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les
cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en
s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present
minutes, the Mayor of the Borough always
avails himself of his privilege of not voting as
provided for in Section 328 of the *Act
respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q.,
Chapter C-19).

Ouverture de la séance

Opening of the sitting

Le maire suppléant d'arrondissement déclare la
séance ouverte à 8 h 30.

The Acting Mayor of the Borough declared the
sitting open at 8:30 a.m.

Période de questions du public

Public Question Period

Aucun citoyen ne s'est inscrit à la période de
questions du public.

No citizen registered himself for the public
question period.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0283

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0283

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

APPROVAL OF THE AGENDA

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 6 octobre 2016 à 8 h 30 soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council special sitting of October 6, 2016 at 8:30 a.m. be adopted as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

10.03

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0284

PERSONNEL - CONGÉDIEMENT

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

D'entériner le congédiement de l'employé matricule 198822999 à la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises en date du 6 octobre 2016.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

50.01 1162690002

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0284

PERSONNEL - DISMISSAL

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO endorse the dismissal of employee personnel number 198822999 at the Urban Planning and Business Services Department as of October 6, 2016.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA16 29 0285

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance extraordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 8 H 40.

70.01

RESOLUTION NUMBER CA16 29 0285

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the present special sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 8 :40 P.M.

Dimitrios (Jim) BEIS
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

Suzanne CORBEIL
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough